



香港珠石玉器金銀首飾業商會有限公司

THE HONG KONG JEWELLERS' & GOLDSMITHS' ASSOCIATION LTD

中環皇后大道中 178-180 號香港珠寶大廈 13 樓

13/F, Hong Kong Jewellery Building, 178-180 Queen's Road Central, Hong Kong

天然翡翠標誌申請表格 APPLICATION FORM FOR Natural Fei Cui Quality Mark

申請商號(中文) \_\_\_\_\_

Company Name (ENG) \_\_\_\_\_

公司地址 \_\_\_\_\_

Company Address \_\_\_\_\_

電話 Tel \_\_\_\_\_ 傳真 Fax \_\_\_\_\_

電郵 Email \_\_\_\_\_

本公司/店舖願意遵守香港珠石玉器金銀首飾業商會有限公司所訂有關「天然翡翠標誌」計劃之一切規則，倘有違反任何規則者，本公司/店舖同意將「天然翡翠標誌」交回。

My company is willing to abide the rules set by the Hong Kong Jewellers' and Goldsmiths' Association Ltd for the Natural Fei Cui Quality Mark. If we violate any of the rules, our company agree to return the Natural Fei Cui Quality Mark.

負責人姓名 \_\_\_\_\_

Name of Representative \_\_\_\_\_

聯絡電話 Tel: \_\_\_\_\_ 職位 Position \_\_\_\_\_

日期 Date

簽署及蓋章 Signature & Chop

商會專用

編號 Code \_\_\_\_\_

簽署日期 Issue Date \_\_\_\_\_

備註 Remark \_\_\_\_\_



香港珠石玉器金銀首飾業商會有限公司

THE HONG KONG JEWELLERS' & GOLDSMITHS' ASSOCIATION LTD

中環皇后大道中 178-180 號香港珠寶大廈 13 樓

13/F, Hong Kong Jewellery Building, 178-180 Queen's Road Central, Hong Kong

### 規則及附例

1. 申請「天然翡翠標誌」的商號必須在店舖內售賣天然翡翠，(店舖內不能售賣及陳列任何處理翡翠、樹脂充填翡翠、染色翡翠或假翡翠)
2. 申請商號必須為香港珠石玉器金銀首飾業商會有限公司或九龍珠石玉器金銀首飾業商會會員並開業半年後，才可接受申請。須填寫由香港珠石玉器金銀首飾業商會有限公司或九龍珠石玉器金銀首飾業商會發給「申請表」及「規則及附例」各一份，由負責人簽署及蓋章後交回商會
3. 申請商號須繳付每年度之測試費
4. 申請商號須同意本會派員到申請店內抽取任何翡翠玉件作鑑定測試之用，測試玉件於鑑定後將獲發還(抽取件數按當年度規定去執行)
5. 因保險理由，被抽取鑑定之玉件，經會方人員於申請店內將其密封，由申請商號按指定日期及時間交到鑑定公司作測驗。逾期或不按指示者，須得鑑定公司同意協商再作安排，否則視作自動放棄申請論
6. 經香港及九龍珠石玉器金銀首飾業商會「天然翡翠標誌項目小組」審定後，鑑定結果全部符合天然翡翠認可計劃者將獲發給「天然翡翠標誌」一個。標誌只可放置於申請表上所填寫之地址，期間如會員停業或退會者，標誌需交回商會
7. 倘鑑定結果中有處理翡翠、樹脂充填翡翠、染色翡翠或假翡翠，即在一次抽驗五件玉器中，其中一件鑑定未符認可標準，即非天然翡翠者，則該申請商號須再被抽取同類玉器五件作測試，而再次被抽取之玉器鑑定費用由申請商號支付，而未符認可標準者，申請商號將不獲發「天然翡翠標誌」
8. 「天然翡翠標誌」之有效期為一年。商會每年抽驗至少兩次每次五件，符合認可標準者方可繼續持有標誌，另外會方亦會作不定期抽驗，而化驗費用則由商號支付，以確保認可標準。
9. 如遇糾紛或投訴，處理辦法如下：參加商號如遇有顧客投訴時，被投訴的貨品交由「珠寶業鑑定有限公司」測試，而被投訴商號須支付測試費用，如測試結果顯示不是「天然翡翠」，被投訴之商號須立刻十足收回貨品，如被投訴三次或以上成立者，該商號之「天然翡翠標誌」資格立刻被終止，及須交還該年度之「天然翡翠標誌」
10. 商會將透過傳媒作廣泛宣傳「天然翡翠標誌」，故凡申請標誌之商號需依商會規定繳付宣傳費用，不敷之數由會方支付
11. 倘違反上述任何規例，商會可隨時收回所發之「天然翡翠標誌」
12. 一切有關不符合認可標準而引起之訴訟，會方不負上任何法律上之責任。商號同意賠償會方因由於上述有關之糾紛或訴訟所承受之一切損失及支出費用。
13. 「天然翡翠標誌」為香港及九龍珠石玉器金銀首飾業商會所擁有，會方有權隨時收回或更改設計
14. 商會對上述「規則及附例」有最終決定權及修改權

所有內容以繁體中文版本為準，如有更改，本商會保留一切權利。

簽署及蓋章 Signature & Chop



香港珠石玉器金銀首飾業商會有限公司

THE HONG KONG JEWELLERS' & GOLDSMITHS' ASSOCIATION LTD

中環皇后大道中 178-180 號香港珠寶大廈 13 樓

13/F, Hong Kong Jewellery Building, 178-180 Queen's Road Central, Hong Kong

## Rules and Regulations

1. Merchants applying for the "Natural Fei Cui Quality Mark" can only sell natural jadeite in their outlets. (No treated jadeite, resin-filled jadeite, dyed jadeite or faked jadeite can be sold or displayed)
2. Only merchants that have operated for at least six months and are members of The Hong Kong Jewellers' & Goldsmiths' Association Ltd or The Kowloon Pearls, Precious Stones, Jade, Gold and Silver Ornament Merchants Association eligible to apply. They must complete and return the application form and the Rules and Regulations signed by the person-in-charge and stamped with the company chop.
3. Applicants must pay an annual testing fee.
4. Applicants must agree to HKJGA's collection of jade and jadeite samples at their premises for testing purpose, and the pieces will be returned afterwards (The number of items to be collected depends on the regulations of that year.)
5. For security reason, the samples will be sealed at the premises of the merchants, who should send the samples to Jewellery Trade Laboratory Limited at the designated time and date. In case of late submission or incompliance with the instructions, the test will be rearranged by Jewellery Trade Laboratory Limited, otherwise the applicants will be deemed as giving up the application.
6. Qualified applicants will be given the "Natural Fei Cui Quality Mark" after being reviewed by the Jade Team jointly established by HKJGA and KJMA. The mark can only be displayed at the address stated in the application form and must be returned if a merchant closes its business or surrenders its membership.
7. If a piece of treated, resin-filled, dyed or faked jadeite (i.e. non-natural jadeite) is found among the five samples, another five samples will be taken for re-testing and the re-testing fee shall be borne by the applicant. No "Natural Fei Cui Quality Mark" will be given to those failing to pass the test.
8. The "Natural Fei Cui Quality Mark" will be valid for one year. Sample collection and testing will be carried out at least twice a year, and five items will be collected each time. Only qualified merchants can continue to own the mark. Random tests will also be carried out to ensure full compliance with the standards and the testing fee shall be borne by the merchants.
9. Handling of disputes or complaints: In case of complaints, the concerned item will be passed to Jewellery Trade Laboratory Limited for examination and the testing fee shall be borne by the related merchant. The merchant must recall the sold item and provide a full refund immediately if it is proven to be non-natural jadeite. The "Natural Fei Cui Quality Mark" for the year will be terminated and withdrawn if three or more complaints have been proven valid.
10. As the "Natural Fei Cui Quality Mark" will be promoted through mass media, all applicants must pay a promotion fee required by the Associations' regulations. The difference will be borne by HKJGA and KJMA.
11. The "Natural Fei Cui Quality Mark" will be withdrawn any time if the merchants violate any of the above regulations.
12. HKJGA and KJMA will not be liable for any actions caused by non-compliance with the quality standards. Merchants agree to indemnify HKJGA and KJMA for all losses and expenses incurred by the above disputes or actions.
13. The "Natural Fei Cui Quality Mark" is the property of HKJGA and KJMA, who have the right to withdraw or amend the design.
14. HKJGA and JEWMA reserve the right of final decision on or the right to amend the above rules and regulations.

In case of any inconsistency, the Traditional Chinese version shall prevail.

---

簽署及蓋章 Signature & Chop